

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
MUNICIPIO: León
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5522
N. INV: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: Decretum indulgentiarum
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 9
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

El reverendo in Xp(ist)o padre señor don Pedro Ca/beça de Vaca por la gra(ç)ia de Dios ob(is)po de Leon / otorgo a qual quier persona q(ue) aqui del(an)te la / ymagen de S(an)c(t)a Maria la Blanca estoviere en / estado de gra(ç)ia sabado a la vigilia por cada ves / q(ua)renta dias de perdon. Item otorgo a q(ua)l quier / p(er)sona por cada vegada q diere elemosina pa(ra) desir / las dichas vigalias q(ua)renta dias de perdon. Dat(um) / an(n)o D(omi)ni M CCCC LVI, XXVII die marcii

Texto dado por Martín López (2012, nº 96).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

El reverendo en Cristo, padre y señor, don Pedro Cabeza de Vaca, por la gracia de Dios, obispo de León, otorgó cuarenta días de perdón a cualquier persona que aquí, ante la imagen de Santa María la Blanca, estuviere en estado de gracia, el sábado a la vigilia y por cada vez. También otorgó cuarenta días de perdón a cualquier persona por cada vez que diere limosna para decir dichas vigilijs. Dada e 27 de marzo del año de 1456.

Traducción dada por Martín López (2012, nº 96).

COMENTARIO:

Decretum indulgentiarum del obispo don Pedro Cabeza de Vaca para los fieles que celebren vigilijs los sábados ante la imagen de la Virgen Blanca. Franco Mata atribuye esta inscripción al maestro Jusquin. Martín López (2012, nº 96).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2012, nº 96).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida junto a la puerta de la Virgen Blanca.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 27 de marzo de 1456, siglo XV.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Santa María de Regla (León, León), fachada occidental, puerta de la Virgen Blanca.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5522; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 96. García Lobo, Vicente (2007) "La comunicación publicitaria en los monasterios durante la Alta Edad Media", en El monacato en los reinos de León y Castilla (siglos VII-XIII), p. 154. Martín López, María Encarnación (2002) "El documento como fuente para la Epigrafía" en La documentación para la investigación: homenaje a José Antonio Martín Fuertes, vol. I, Universidad de León, León, p. 371. García Lobo, Vicente (2004) "La catedral de León, centro de producción publicitaria", en Yarza Luances - Herráez Ortega - Boto Varela (eds.) Congreso internacional La catedral de León en la Edad Media, Universidad de León, León, p. 121. Villanueva Lázaro, José María (1982-1985) La ciudad de León. El gótico, Lancia, León, p. 173. Rodríguez Vega, Raimundo (1947) Guía para visitar la Catedral de León, p. 10. Quadrado, J. M. - Parcerisa, F. J. (1855 [edición facsímil 1989]) Recuerdos y bellezas de España. León, Diputación de León, Valladolid, p. 94.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



vaca